

Sprog forvirring

Scenen foregår i en cafe i sønderborg. Cafe ejerne, et ægtepar, vi kan kalde dem Jens og Jytte. Taler med sønderjysk dialekt igennem hele stykket. For når danskere fra andre dele af landet kommer på besøg og ikke kan forstå dem, har de lavet nogle skilte som de viser for gæsterne og publikum. Skiltene er skrevet så det står på sønderjysk øverst og på rigsdansk nederst (københavnsk).

Vi starter med et københavnske ægtepar som er på ferie i Sønderborg. De hedder henholdsvis Bruno Sovsen og Persille sovsen.

Lad os komme i gang.

Bruno kommer ind på scenen med. Persille trippende efter. (sætter sig ved et cafebord)

Bruno: hold kæft mand her er da enormt hyggeligt

Persille: Oj man lige som at være hjemme i KBH

Jens: (Kommer ind på scenen , taler med sønderjysk dialekt) Hvad kan jeg hjælpe med

Bruno: Hva siger han Persille, du er så go til sprog.

Persille: Hjælp, tror jeg.

Bruno: hva har i ligesom.

Jens: i da har vi stor sønderjysk kacke bor me kaff eller te.

Bruno: Hva siger han.

Persille: Jeg tror han siger at de er krakked.

Bruno: Det er vi da frygtelig ked af, hvis der på nogen må vi li`` som kan hjælpe. jeg hedder Bruno sovsen og det er min kone Persille sovsen.

jens: (skriver på sin blok) Brun sovs og persille sovs.....Nej det høj vi it da.

Persille: Jeg tror han siger at det ikke er så godt vi er her i dag. Bruno.

Jens: JYTTE. Kom ind med o skilt.

Jytte: (Kommer ind med et skilt hvor der øverste står " Søndrjysk kacke bord" og nederst står "enormt meget kage på et sted"

Bruno. Når okay det er sku da til at forstå det vil vi sku da gerne ha ik os Persille.

Persille: (nikker)

En tysker kommer ind på scenen og vil gerne bestille. Jens går hen til han.

Jens: Sie wynchen.

Tysker: Ich mögte gern eine kuchen haben.

Jens: Sofort

Bruno: Hva var det han sagde Persille, du er så go til sprog.

Persille: Ja altså tysker sagde at han gerne vil have noget kusse, og tjeneren sagde sjofert.

Bruno: hold da helt kæft man det er edermame strengt, kommer her og fører sig frem.

Tysker: (Henvendt til Bruno og Persille) Gutentag schönen ihr zu sehen.

Persille: Bruno han siger han gerne vil have noget lir i sneen i dag.

Bruno: (Efterhånden ved at eksplodere) Han er da edermame pervers. (Rejser sig vredt op og ruller ærmerne op) Jeg tror den prøjser trænger til en ordentlig omgang kage.

Tysker: Ich nicht verstehen.

Persille: Bruno, han vil slås med sten.

Bruno: NÅ det vil han. Den her knytnæve lugter af hospital, den anden af kirkegård.

Tysker: Warrum bist du bøsse.

Bruno: Hva siger han Persille.

Persille: Han spørger hvorfor du er bøsse.

Bruno: SÅ ER DET NOK. Nu skal du edermame få nogen på frakken(Tysker løber ud af scenen med Bruno og Persille i hælene).

Jens: Taler til Jytte. Vi skulle have nogle skilte hvor det står på dansk og tysk

Jytte: Jamen det ved du da godt Jens det må vi ikke for kommunen.

Skrevet af: Steen Ove Nielsen